

Zeitschrift: Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires = Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni popolari

Herausgeber: Société suisse des traditions populaires

Band: 69 (1979)

Register: Index = Indice

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Index – Indice

abbayes de garçons 8
âge des maisons du Jura 49
assurance-incendie 6
autonegozio 92s.
ballo di nozze 61
bancharelle 95
barres d'épouses 8
boucherie à la maison 25ss. – cadeaux 29
brassage de la population 54
café et marché 74, 78
charriage des sels 83
charivaris 8
chemin de la Croix 21
chevauchée de l'âne 101
classement par ordinateur (maisons) 16
cloches de vaches 36
cloutier 80
coffretier 80
cohabitation 15
collégiale et cloître de St-Ursanne 56
colipi di schioppo 59
commune industrialisée 52
confine fra diocesi 97
cor des Alpes 34
cordier 80
corteo di nozze 60
couverture du toit 16
crêcelles 23
cuisine du Haut-Jura 49
décharges d'armes 8
dépeçage (boucherie) 27
dictons (Jura) 26, 28, 30
dimanche des boudins 30
ébouillantage (boucherie) 27
échanges commerciaux 75
égorgement du cochon 26
engraissement du cochon 25
fêtes: Noël 48 – St-Martin 47 – St-Nicolas 48 – Pâques 48
feu des brandons 8
folklore religieux 100
folklorisation 33, 42
foire d'Estavayer-le-Lac 76ss. – danses 78 – date 76 – denrées vendues 69, 77, 78, 83 – emplacements 76 exhibitions 78 – marchands forains 77 – merveilles et horreurs à la foire 82 – origines des marchands 77 – police du marché 81

fonction des bouquets et des cloches 38
fonction sociale du marché 74, 86
fondeur des cloches 81
glacière ancienne 63
guérisseur 47
habitation, index topologique 15
habitat traditionnel 101
horlogerie 49
identification 45
identité culturelle 45
imagier d'Epinal 79
incendies, causes 1
invalides à la foire 83
inventaire culturelle 45
macelleria 11
maison, influence hygiénique 16
maison, à ordre relâché et concentrée 15
maison, du Haut-Jura 48 – valaisanne 4
manufacturier de cire 81
marché de Carouge 65ss. – aspect du m. 73 – clientèle du m. 73 – denrées vendues 69 – emplacement des marchands 72 – halle de marché 68 – jongleurs, etc. au m. 70 – jour de la semaine 66 – lieu du m. 66 – origine des marchands 79 – vie du marché 74
matrimonio annunciato 59
médecine populaire 29
mercato di Bellinzona 84ss. – aspetto nuovo 92 – funzione sociale 86 – giorno del m. 84 – merce venduta e comprata 85, 87, 88, 89, 92, 93 – ordine del m. 91 – origine dei mercantini 87s. – ubicazione del m. 86, 90, vicende del m. 91, 92
mercato di Chiavenna 96ss. – importanza del m. 98 – merce venduta 97, 98 – oggetti di scambio 96
mercato di pane 92
migrations 33
miroitier-lunetier 80
moisson à la fauille et à la faux 63
montée à l'alpage 33
musée rural jurassien 51 – musée jurassien Delémont 57 – musée du sel 31
mystère de la Passion 17s.
objets de culte au marché 81
ornements floraux 38
paillade prov. 101

pasto di Carnevale 93
 personnage du diable 19
 plisanteries (Jura) 27, 30
 plans cadastraux 32
 pleureuses 20
 pomme de terre, introduction en Savoie
 70
 pompe à incendie 2
 préparatifs à la montée 37
 procession des pleureuses 21
 quête 24
 rapporti Chiavenna-Bregaglia 97
 recettes de boucherie 28s.
 recherche de la société des traditions
 populaires 44
 romérage prov. 101
 saint céphalophore 79
 Saint Jean Népomucène 55
 Saint Ursanne, vie 55

salaison et fumage 27
 semaine sainte 23
 serenata alla sposina 60
 sposalizio 59
 stadera 91
 stabat mater, mélodie 22
 théâtre populaire 53
 toit de lauses 63
 toit, 3 formes au Jura 48
 tortelli 93
 tourneur 82
 traîne-croix 20
 transhumance 2, 3
 vêtement du vacher 35 – vêtement,
 ville-campagne 7
 vie religieuse, stimulation 53
 village agricole 47
 vin dans la tradition 63
 yodleur 34, 40

Termes régionaux

<i>anbarboùèyi</i> , jur. 26	<i>épnèy</i> , jur. 27, 29	<i>pé d'quin</i> , jur. 29
<i>anbosou</i> , jur. 28	<i>étc'hādè</i> , jur. 27	<i>pè moûtrans</i> , jur. 26
<i>anbraey</i> , jur. 27	<i>étc'harè</i> , jur. 27	<i>piø</i> , jur. 29
<i>anpitchâlè</i> , jur. 26	<i>étop</i> , jur. 26	<i>pinsiron</i> , jur. 28
<i>anvoquècha</i> , jur. 29	<i>faché d lè tchiø</i> , jur. 28	<i>plateaux</i> , jur. 28
<i>arquéy</i> , jur. 29	<i>frondon</i> , jur. 29	<i>pouø frā</i> , jur. 30
<i>barjaques</i> , fr. rég. 74	<i>fyōz</i> , jur. 27	<i>pouyèy</i> , jur. 30
<i>bakon</i> , jur. 26	<i>gavouyèyat</i> , jur. 26	<i>poussette de marché</i> , fr. rég.
<i>bakouin.nè</i> , jur. 26	<i>géy dø pouø</i> , jur. 29	74
<i>batchyou</i> , jur. 27	<i>gnip</i> , jur. 28	<i>poutrat</i> , jur. 26
<i>batna</i> , jur. 26	<i>golat</i> , jur. 28	<i>rèsün</i> , jur. 28
<i>bniason</i> , jur. 25	<i>grabon</i> , jur. 29	<i>rébla</i> , jur. 27
<i>boda é pouø</i> , jur. 25	<i>grin vār</i> , jur. 25	<i>riga</i> , jur. 26
<i>bordes</i> , neuch. 8	<i>gruat</i> , jur. 27	<i>rlèvur</i> , jur. 29
<i>batchyon</i> , jur. 27	<i>indouéy</i> , jur. 28	<i>rouøn</i> , jur. 30
<i>boudin</i> , jur. 28	<i>kosnou</i> , jur. 25	<i>roquéyon</i> , jur. 27, 29
<i>boñé</i> , jur. 27	<i>kötin.n</i> , jur. 27	<i>salou</i> , jur. 27
<i>boquétchouyèya</i> , jur. 26	<i>kouø</i> , jur. 29	<i>saudée</i> , wall. 13
<i>boquétchu</i> , jur. 28	<i>kouønat</i> , jur. 28	<i>sè d karimantra</i> , jur. 28
<i>bourdon</i> , fr. rég. 36	<i>lègr dø pouø</i> , jur. 28	<i>séyin</i> , jur. 29
<i>bratchè</i> , jur. 28	<i>manse mfr.</i> 32	<i>sin.nyou</i> , jur. 26
<i>brɔzi</i> , jur. 28	<i>mas mfr.</i> 32	<i>squètchou</i> , jr. 28
<i>bruâtr</i> , jur. 27	<i>mé</i> , jur. 27	<i>tchèrbquin.néø</i> , jur. 29
<i>brur</i> , jur. 27	<i>méch</i> , jur. 27	<i>tchinbon</i> , jur. 27
<i>caquiats</i> , jur. 23	<i>mis</i> , pl. jur. 27	<i>tchyā</i> , jur. 28
<i>chprits</i> , jur. 28	<i>mô</i> , jur. 27	<i>tervelles</i> , jur. 23
<i>clarine</i> , fr. rég. 36	<i>moûér</i> , jur. 29	<i>tiraillement</i> , <i>tiraillé</i> , neuch.
<i>devant huis</i> , jur. 49	<i>myølat</i> , jur. 28	9s.
<i>din.n</i> , jur. 26	<i>pāl</i> , jur. 27	<i>tortia</i> , wall. 14
<i>djézás</i> , jur. 28	<i>pālat</i> , jur. 26	<i>toquètché</i> , jur. 25, 48
<i>doquéy</i> , jur. 28	<i>passades</i> , jur. 55	<i>trâté</i> , jur. 26
<i>duømoquin.n dé boudin</i> , jur. 30	<i>pāta</i> , jur. 28	<i>tynyæ</i> , jur. 25
<i>èmè</i> , jur. 27	<i>patich</i> , jur. 27	<i>tyæ</i> , jur. 27

Termini regionali

(biv.= parlata di Bivio GR)

<i>ai</i> , posch. 12	<i>magnocheta</i> , biv. 59	<i>persüt</i> , posch. 12
<i>andá a burgh</i> , tic. 87	<i>mareisgiè</i> , tic. 62	<i>pessatt</i> , tic. 92
<i>andá in piazza</i> , tic. 87	<i>mascarplin</i> , biv. 59	<i>puff</i> , tic. 90
<i>basla</i> , tic. 88	<i>mazzà</i> , posch. 12	<i>puliröö</i> , tic. 91, 92
<i>becarìa</i> , posch. 11	<i>mazziglia</i> , posch. 12	<i>quartiröö</i> , tic. 88
<i>beché</i> , posch. 11	<i>mèutra</i> , tic. 62	<i>robà 'l ciun</i> , posch. 12
<i>brentina</i> , tic. 88	<i>mezzéna</i> , prosch. 62	<i>sal</i> , posch. 12
<i>biii</i> , tic. 62	<i>muléta</i> , posch. 11, tic. 89	<i>scalfin</i> , tic. 88
<i>cadregatt</i> , tic. 89	<i>naa al sabu</i> , tic. 87	<i>scussè</i> , tic. 62
<i>cavagn</i> , tic. 88	<i>nus muscà</i> , posch. 12	<i>sniżiè</i> , tic. 62
<i>fa al sabat</i> , tic. 87	<i>òss da mòrt</i> , tic. 93	<i>stordè</i> , posch. 12
<i>ga tò' l sang</i> , posch. 12	<i>pan di mòrt</i> , tic. 93	<i>stüa</i> , biv. 60
<i>gulaida</i> , biv. 60	<i>pancéta</i> , posch. 11	<i>tastà</i> , posch. 12
<i>laccmér</i> , tic. 88	<i>pánera</i> , tic. 88	<i>tastaröö</i> , posch. 12
<i>lüganighèta</i> , tic. 93	<i>peïòda da búergh</i> , tic. 87	<i>tir federál</i> , 95, N
<i>madlaina</i> , biv. 60	<i>péar</i> , posch. 12	<i>vin cald</i> , – <i>brûlé</i> , posch. 12
<i>magnán</i> , tic. 89		

Localités – Località

Arbaz 1 ss	Châtillon 23	Jura 44 s
Bellinzona 84 ss	Chaux-des-Breuleux, La 48	Peuchapatte, La 50
Bivio 59	Chiavenna 96	Romont 17 s
Boncourt 52	Clos-du-Doubs 25 ss	Saint-Blaise 33
Bosse, la 51	Damphreux 46	Saint-Ursanne 54
Bregaglia 96	Estavayer-le-Lac 76 ss	Saulcy 51
Carouge 65 ss	Genevez 51	